

1. Situation

Tsuyoshi called Risa.

Dialogue

ツヨシ：もしもし、リサ？ツヨシだけど。

リサ：もしもし。どうしたの？

ツヨシ：映画観えいがみに行くのって、明日あしただよね？

リサ：そうだよ。なに、忘わすれてたの？

ツヨシ：忘わすれてたわけじゃないんだけど…。

リサ：じゃあなに？

ツヨシ：ごめん。やっぱ明日あした、映画観えいがみに行けない…。

リサ：え！？どうしたの！？

ツヨシ：仕事しごと入っちゃって。

リサ：えー！？明日あしたって休やすみじゃなかったの？

ツヨシ：本当ほんとうはそうだったんだけど。

リサ：今いまからでも休やすみにならないの？

ツヨシ：それはちょっと難むずかしいよ…。

リサ：まあ、難むずかしいか。

ツヨシ：そんなわけで、明日あしたは行いけない。ごめん。

リサ：そっか…。

ツヨシ：今度こんど絶対行ぜったいこう！

リサ：わかった、^{ぜったい}絶対だからね。

ツヨシ：うん。じゃあまた。

リサ：はい。じゃあね。

Breakdown

ツヨシ：もしもし、リサ？ツヨシだけど。

Tsuyoshi: Hello, Risa? It's Tsuyoshi.

- もしもし hello (on the phone)

リサ：もしもし。どうしたの？

Risa: Hello. What's up?

- どうしたの what's up?; what's wrong?; what's the matter?

ツヨシ：^{えいがみ い}映画観^{あした}に行くのって、明日だよね？

Tsuyoshi: It's tomorrow when we're going to watch a movie, right?

- ^い～に行く to go doing ____: ^{くるま か い}車^かを^い買い^かに行く to go buying a car; you can make ^か買い^か by removing ^かます from ^か買^かいます
- ^{あした}明日 tomorrow

リサ：そうだよ。なに、^{わす}忘れてたの？

Risa: That's right. What, you forgot?

- ^{わす}忘れて(い)た progressive, past form of ^{わす}忘れる to forget (^{わす}忘れる → ^{わす}忘れて(い)る → ^{わす}忘れて(い)た)
- ^{わす}忘れる to forget; to leave

ツヨシ：^{わす}忘れてたわけじゃないんだけど…。

Tsuyoshi: It's not that I forgot, but...

- ^{わけ}訳、^{わけ}わけ reason; cause: ^{わけ(が)ない}わけ(が)ない there is no way that..., there is no chance that...; ^{わけじ}わけじやない it does not mean that ...; I don't mean that ...

リサ：じゃあなに？

Risa: Then what is it?

ツヨシ：ごめん。^{あした えいがみ い}やっぱ明日、映画観^いに行けない…。

Tsuyoshi: Sorry. I can't go to watch a movie tomorrow after all...

リサ：え！？どうしたの！？

Risa: Huh!? What's wrong!?

ツヨシ：^{しごとはい}仕事入っちゃって。

Tsuyoshi: Some work came in.

リサ：えー！？^{あした}明日って^{やす}休みじゃなかったの？

Risa: Huh!? Don't you have a day off tomorrow?

- ^{やす}休み holiday, a day off; rest; being closed

ツヨシ：^{ほんとう}本当はそうだったんだけど。

Tsuyoshi: That's supposed to be the case.

リサ：^{いま}今からでも^{やす}休みにならないの？

Risa: You can't get a day off even now?

ツヨシ：それはちょっと^{むずか}難しいよ…。

Tsuyoshi: That's a little difficult...

- ^{むずか}難しい difficult; hard

リサ：まあ、^{むずか}難しいか。

Risa: Well, I guess that's difficult.

ツヨシ：そんなわけで、^{あした}明日は^い行けない。ごめん。

Tsuyoshi: That's why I can't go tomorrow. Sorry.

リサ：そっか…。

Risa: I see...

ツヨシ：^{こんどぜったい}今度絶対行こう！

Tsuyoshi: Let's be sure to go next time!

- ^{ぜったい}絶対 adj. absolute, definite; adv. absolutely, definitely : ^{ぜったい}絶対～ない never

リサ：わかった、^{ぜったい}絶対だからね。

Risa: Alright, I'll hold you to that. (We definitely will go, okay?)

ツヨシ：うん。じゃあまた。

Tsuyoshi: Okay. See you.

- またね、じゃあね、じゃあ、じゃあまた casual ways of saying "bye"

リサ：はい。じゃあね。

Risa: Okay. Bye.

2. Situation

Suzuki-san and Oshima-san are talking.

Dialogue

すずき おおしま ちから
鈴木：大島さん、めっちゃ力ありますよね。

おおしま いちおう ふつう ひと おも
大島：まあ、一応。普通の人よりはあると思います。

すずき ちからつよ
鈴木：なんでそんなに力強いんですか？

おおしま いちおう
大島：一応、レスリングやったりしてますね。

すずき
鈴木：めっちゃすごい！レスリングは、いつからやってるんです？

おおしま こども ころ はじ ねんちか
大島：子供の頃からです。始めてから30年近くになりますね。

すずき ねんちか
鈴木：30年近くも！？

おおしま ごろ
大島：まあ、この頃はそんなにやってませんけど。

すずき はじ りゆう えいきょう
鈴木：始めた理由ってなんですか？なにかの影響とか？

おおしま ちち えいきょう
大島：はい。父の影響です。

すずき
鈴木：へー！

おおしま じぶん ちち つよ りゆう
大島：自分も父みたいに強くなりたくて。それが理由かな。

すずき や
鈴木：辞めたくなくなったりしません？

おおしま し
大島：しません。死ぬまでやりますよ！

すずき し
鈴木：死ぬまでですか？すごいなあ…。

Breakdown

すずき おおしま ちから
鈴木：大島さん、めっちゃ力ありますよね。

Suzuki: Oshima-san, you have a lot of strength, don't you?

- めっちゃ very; common colloquial expression in both Kanto and Kansai.
- 力 power; strength

おおしま いちおう ふつう ひと おも
大島：まあ、一応。普通の人よりはあると思います。

Oshima: Well, sort of. I think I have more strength than normal people.

- 一応 just in case; sort of; to some extent; somewhat; for now; I mean: 一応彼に伝えておくよ。I'll tell him just in case.
- ~と、って a colloquial form of と; と 言う → って 言う (sb/sth says that...), と 聞く → って 聞く (I hear that); ということ → っていうこと (it means that); used to quote someone: 鈴木さん、休み 言って言ってた。Suzuki-san was saying he would be absent; people often omit what follows って: 鈴木さん元気だって(言ってた)。Suzuki-san said she was fine; わかってるって(言ってるでしょ)! I said I understand!; 出来ないって (どういうこと) ? What do you mean "I can't do it"?; ってこと、ということ it means that: 好きってこと。It means I like you.

すずき ちからつよ
鈴木：なんでそんなに力強いんですか？

Suzuki: Why are you so strong?

おおしま いちおう
大島：一応、レスリングやったりしてますね。

Oshima: I actually do some wrestling.

- レスリング wrestling
- ~たり used to list things; often ~たり、~たり: 飲んだり食べたりしました。; 日曜日はジムに行ったりします。On Sundays, I go to the gym and stuff (I do things like going to the gym).
- して(い)ます ます form of して(い)る; ~ます makes a keigo (polite) sentence

すずき
鈴木：めっちゃすごい！レスリングは、いつからやってるんです？

Suzuki: That's amazing! How long have you been wrestling?

2022年1月31日 Level 2 映画観に行くのって、明日だよね？

おおしま こども ころ はじ ねんちか
大島：子供の頃からです。始めてから30年近くになりますね。

Oshima: Since I was a child. It's nearly 30 years since I started.

- ころ time; about; when
- はじ 始める to start; to begin
- とし ねん 年 year, age; 年 year
- ちか 近く near, nearby; nearly, almost; shortly, soon

すずき ねんちか
鈴木：30年近くも！？

Suzuki: Nearly 30 years!?

おおしま ころ
大島：まあ、この頃はそんなにやってませんが。

Oshima: Well, I haven't been doing much of it recently.

- やって(い)ません negative form of やって(い)ます
- やって(い)ます ます form of やって(い)る; ~ます makes a keigo (polite) sentence

すずき はじ りゆう えいきょう
鈴木：始めた理由ってなんですか？なにかの影響とか？

Suzuki: Why did you start? (What is the reason why you started?) Were you influenced by something?

- りゆう 理由 reason
- えいきょう 影響 influence; 影響する to affect, to influence

おおしま ちち えいきょう
大島：はい。父の影響です。

Oshima: Yes. I was influenced by my father.

- ちち とう 父 father (more formal than お父さん)

すずき
鈴木：へー！

Suzuki: I see!

2022年1月31日 Level 2 映画観に行くのって、明日だよね？

おおしま　じぶん　ちち　つよ　りゆう
大島：自分も父みたいに強くなりたくて。それが理由かな。

Oshima: I wanted to become strong like my father. I guess that's the reason.

- ～くなりたくて te-form of ～になりたい to want to become
- ～になりたい たい form of ～くなる; ～たい expresses desire; to want to __
- ～くなる to become, to turn, to begin: 赤あかくなる to become red; 読よまなくなる to stop reading; 犬いぬを
見みると、触さわりたくなる。 Seeing a dog makes me want to touch it.

すずき　や
鈴木：辞めたくなくなったりしません？

Suzuki: Don't you ever feel like quitting?

おおしま　し
大島：しません。死ぬまでやりますよ！

Oshima: No. I'll do it until I die!

- 死しぬ to die

すずき　し
鈴木：死ぬまでですか？すごいなあ…。

Suzuki: Until you die? That's amazing...